



Maschinen-, Hebe- und Fördertechnik
Fachbereich Maschinen- und Gerätesicherheit

Akkreditierte Prüf-, Überwachungs- und Zertifizierungsstelle
Notified Body 0408

TÜV
ÖSTERREICH

GUTACHTEN / CERTIFICADO

über die Konformitätsuntersuchung gemäß Richtlinie 98/37/EG
de examen sobre verificación según directiva comunitaria 98/37/UE

TÜV-A/MHF/MG05-3480

Auftraggeber: Hilber Technic Cooperation GmbH
Mandante: Erlach 165
A-6150 Steinach

Hersteller: Hilber Technic Cooperation GmbH
Fabricante: Erlach 165
A-6150 Steinach

Art der Maschine: Photovoltaikanlage
Tipo de máquina: Construcción fotovoltaica



Bauart/Type: Solonmover M06
Modelo:

untersuchte Seriennr.: D2005000045.001
Número de serie examinado:

Beschreibung: Die Maschine wandelt Sonnenenergie in elektrische Energie um.
Descripción: La máquina convierte energía solar en energía eléctrica.

Prüfgrundlagen: EG-Richtlinie Maschinen 98/37/EG (entspr. MSV, BGBl 306/1994 idgF.)
Base de examen: Directiva comunitaria sobre máquinas 98/37/UE (correspondiente a: MSV, BGBl 306/1994 idgF.)
 EN ISO 12100, EN 294, EN 349, EN 811, EN 953, EN 954-1, EN 1088
 EN 60204-1/97 (Pkt. 5, 6, 7 u. 10)

Prüfungen: - Prüfung der technischen Unterlagen - examen de los datos técnicos
Exámenes: - Risikoanalyse gemäß EN 1050 - análisis según EN 1050
 - praktische Funktionsprüfungen - examen de las funciones prácticas
 - Prüfung der Betriebsanleitung - examen del libro de instrucciones

Bemerkungen: Die Solarzellen für die Erzeugung der elektrischen Energie waren nicht Gegenstand der Überprüfung.
 Die durchgeführte Begutachtung umfasst nicht die Prüfung der Fehlerfreiheit im Sinne des Produkthaftungsgesetzes.

Observaciones: Las células solares para la producción de energía eléctrica no han sido materia de examen.
 El peritaje realizado no abarca el examen sobre la falta de defectos en el sentido de la ley de responsabilidad de productos.

Ausgangspunkte für die Beurteilung bzw. den Beurteilungsumfang / Punto de partida para el dictamen o ámbito del dictamen

Die Maschine wird im gewerblichen bzw. industriellen Umfeld eingesetzt.
La máquina es solo para uso comercial o industrial.

Es handelt sich um ein Endverbraucherprodukt.
Se trata de un producto para consumidores.

Der Betrieb erfolgt ausschließlich durch speziell unterwiesenes Personal.
Este producto solo puede ser utilizado por personal cualificado.

Ergebnis / Resultado:

Die Prüfungen/Untersuchungen zeigen, dass die oben angeführte Maschine den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 98/37/EG vom 23. Juli 1998 entspricht. Grundlage dieses Gutachtens ist das zur Prüfung vorgelegte Prüfmuster und die zur Verfügung gestellte technische Dokumentation. Zur CE-Kennzeichnung von Maschinen übereinstimmender Bauart (Serienfertigung) sind im Sinne der o. a. Richtlinie herstellerinterne Maßnahmen zur Gewährleistung der Übereinstimmung zu treffen.

El examen o investigación demuestran que la máquina mencionada responde al requerimiento de la directiva comunitaria sobre máquinas 98/37/UE del 23 de Julio de 1998.

La base de este dictamen es el examen de la muestra y de su correspondiente documentación técnica. Para la fabricación en serie, el fabricante tiene que tomar medidas internas en el sentido de las directivas mencionadas anteriormente para la garantía de concordancia.

Festgestellte Abweichungen / Diferencias detectadas:

In keinen Punkten weicht die untersuchte Maschine bzw. deren technische Dokumentation von den Erfordernissen der EG-Richtlinie für Maschinen (Anhang I bzw. VI) ab:

En ningún punto se desvía la máquina examinada o su documentación técnica de las exigencias de la directiva UE para máquinas (anexo I y VI).

Sicherheitshinweis / Indicación de seguridad:

Der Betrieb dieser Maschine ist mit Restrisiken bzw. Gefahren verbunden. Die Einhaltung der Betriebsanleitung des Herstellers (siehe hierzu auch bestimmungsgemäße Verwendung, Bedienerqualifikation, Sicherheitshinweise und erforderliche persönliche Schutzausrüstung), der Bedienungsanweisungen des Betreibers und der entsprechenden nationalen Unfallverhütungsvorschriften durch den Bediener ist daher unerlässlich. Es ist jede Arbeitsweise zu unterlassen, welche die Sicherheit beeinträchtigt.

El uso de esta máquina esta asociado a riesgos o peligros. El cumplimiento de las instrucciones del fabricante (ver también el uso determinado, la cualificación del operario, indicaciones de seguridad y equipamiento de protección), de las instrucciones para el uso del operario y las normas nacionales de prevención de accidentes por el usuario es imprescindible. Es necesario evitar cualquier modo de trabajo que ponga en peligro la seguridad.

Prüfstelle / Departamento de peritaje

Maschinen-, Hebe- und Fördertechnik
 Técnica de máquinas, elevación y extracción
 Maschinen- und Gerätesicherheit
 Seguridad de maquinaria e utensilios

Ausstellungsdatum / Fecha de emisión:




Prüfer / Inspector

Ing. Roland Gattringer



Ing. Walter Wohlfarter

Innsbruck, am 22.06.2005